

**Módosítás 376****Ismail Ertug**

az S&amp;D képviselőcsoport nevében

**Pavel Telička**

az ALDE képviselőcsoport nevében

**Keith Taylor, Karima Delli**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Michèle Alliot-Marie, Pascal Arimont, Georges Bach, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Reimer Böge, Daniel Caspary, Salvatore Cicuti, Alberto Cirio, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Herbert Dorfmann, Christian Ehler, Frank Engel, Elisabetta Gardini, Jens Gieseke, Ingeborg Gräßle, Françoise Grossetête, Christophe Hansen, Monika Hohlmeier, Peter Jahr, Dieter-Lebrecht Koch, Eduard Kukan, Merja Kyllönen, Werner Langen, Giovanni La Via, Peter Liese, Barbara Matera, Alessandra Mussolini, Angelika Niebler, Luděk Niedermayer, Aldo Patriciello, Markus Pieper, Franck Proust, Dennis Radtke, Massimiliano Salini, Sven Schulze, Andreas Schwab, Michaela Šojdrová, Ivan Štefanec, Pavel Svoboda, Axel Voss, Rainer Wieland, Tomáš Zdechovský**

**Jelentés****A8-0205/2018****Wim van de Camp**

Napi és heti vezetési idő, minimum szünetek és pihenőidők, valamint a menetíró készülékkel történő helymeghatározás

(COM(2017)0277 – C8-0167/2017 – 2017/0122(COD))

**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont**

561/2006/EK rendelet

1 cikk – 1 bekezdés – r pont

*A Bizottság által javasolt szöveg**Módosítás*

r) »nem kereskedelmi szállítás«: az ellenszolgáltatás fejében vagy saját számlára végzett szállítástól eltérő bármely közúti szállítás, amelyért nem jár javadalmazás és nem keletkezik belőle jövedelem.”

r) »nem kereskedelmi szállítás«: az ellenszolgáltatás fejében vagy saját számlára végzett szállítástól eltérő bármely közúti szállítás, amelyért nem jár javadalmazás és nem keletkezik belőle jövedelem **vagy árbevétel.**”

Or. en

22.3.2019

A8-0205/377

**Módosítás 377**

**Ismail Ertug**

az S&D képviselőcsoport nevében

**Pavel Telička**

az ALDE képviselőcsoport nevében

**Keith Taylor, Karima Delli**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Michèle Alliot-Marie, Pascal Arimont, Georges Bach, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Reimer Böge, Daniel Caspary, Salvatore Cicu, Alberto Cirio, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Herbert Dorfmann, Christian Ehler, Frank Engel, Elisabetta Gardini, Jens Gieseke, Ingeborg Gräble, Françoise Grossetête, Christophe Hansen, Monika Hohlmeier, Peter Jahr, Dieter-Lebrecht Koch, Eduard Kukan, Merja Kyllönen, Werner Langen, Giovanni La Via, Peter Liese, Barbara Matera, Alessandra Mussolini, Angelika Niebler, Luděk Niedermayer, Aldo Patriciello, Markus Pieper, Franck Proust, Dennis Radtke, Massimiliano Salini, Sven Schulze, Andreas Schwab, Michaela Šojdová, Ivan Štefanec, Pavel Svoboda, Axel Voss, Rainer Wieland, Tomáš Zdechovský**

**Jelentés**

**A8-0205/2018**

**Wim van de Camp**

Napi és heti vezetési idő, minimum szünetek és pihenőidők, valamint a menetíró készülékkel történő helymeghatározás

(COM(2017)0277 – C8-0167/2017 – 2017/0122(COD))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 2 a pont (új)**

561/2006/EK rendelet

4 cikk – 1 bekezdés – r a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**2a. A 4. cikk az alábbi ponttal egészül ki:**

**„ra) „otthon”: a járművezető valamely tagállamban bejelentett tartózkodási helye.”**

Or. en

22.3.2019

A8-0205/378

**Módosítás 378**

**Ismail Ertug**

az S&D képviselőcsoport nevében

**Pavel Telička**

az ALDE képviselőcsoport nevében

**Keith Taylor, Karima Delli**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Michèle Alliot-Marie, Pascal Arimont, Georges Bach, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Reimer Böge, Daniel Caspary, Salvatore Cicu, Alberto Cirio, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Herbert Dorfmann, Christian Ehler, Frank Engel, Elisabetta Gardini, Jens Gieseke, Ingeborg Gräble, Françoise Grossetête, Christophe Hansen, Monika Hohlmeier, Peter Jahr, Dieter-Lebrecht Koch, Eduard Kukan, Merja Kyllönen, Werner Langen, Giovanni La Via, Peter Liese, Barbara Matera, Alessandra Mussolini, Angelika Niebler, Luděk Niedermayer, Aldo Patriciello, Markus Pieper, Franck Proust, Dennis Radtke, Massimiliano Salini, Sven Schulze, Andreas Schwab, Michaela Šojdrová, Ivan Štefanec, Pavel Svoboda, Axel Voss, Rainer Wieland, Tomáš Zdechovský**

**Jelentés**

**A8-0205/2018**

**Wim van de Camp**

Napi és heti vezetési idő, minimum szünetek és pihenőidők, valamint a menetíró készülékkel történő helymeghatározás

(COM(2017)0277 – C8-0167/2017 – 2017/0122(COD))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 2 b pont (új)**

561/2006/EK rendelet

5 cikk – 1 bekezdés

*Hatályos szöveg*

*Módosítás*

(1) *Kalauz* a 18. életévét betöltött személy lehet.

**2a. A 5. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:**

„(1) *Járművezető* a 18. életévét betöltött személy lehet.”

Or. en

22.3.2019

A8-0205/379

**Módosítás 379**

**Ismail Ertug**

az S&D képviselőcsoport nevében

**Pavel Telička**

az ALDE képviselőcsoport nevében

**Keith Taylor, Karima Delli**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Michèle Alliot-Marie, Pascal Arimont, Georges Bach, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Reimer Böge, Daniel Caspary, Salvatore Cicu, Alberto Cirio, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Herbert Dorfmann, Christian Ehler, Frank Engel, Elisabetta Gardini, Jens Gieseke, Ingeborg Gräble, Françoise Grossetête, Christophe Hansen, Monika Hohlmeier, Peter Jahr, Dieter-Lebrecht Koch, Eduard Kukan, Merja Kyllönen, Werner Langen, Giovanni La Via, Peter Liese, Barbara Matera, Alessandra Mussolini, Angelika Niebler, Luděk Niedermayer, Aldo Patriciello, Markus Pieper, Franck Proust, Dennis Radtke, Massimiliano Salini, Sven Schulze, Andreas Schwab, Michaela Šojdrová, Ivan Štefanec, Pavel Svoboda, Axel Voss, Rainer Wieland, Tomáš Zdechovský**

**Jelentés**

**A8-0205/2018**

**Wim van de Camp**

Napi és heti vezetési idő, minimum szünetek és pihenőidők, valamint a menetíró készülékkel történő helymeghatározás

(COM(2017)0277 – C8-0167/2017 – 2017/0122(COD))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – a pont**

561/2006/EK rendelet

8 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**a) A (6) bekezdés első albekezdése helyébe a következő szöveg lép:**

**törölve**

**„(6) Bármely négy, egymást követő héten a járművezetőnek tartania kell legalább:**

**a) négy rendszeres heti pihenőidőt, vagy**

**b) két legalább 45 órás rendszeres heti pihenőidőt és két legalább 24 órás csökkentett heti pihenőidőt.**

Or. en

AM\1180760HU.docx

PE621.703v01-00

22.3.2019

A8-0205/380

### **Módosítás 380**

**Ismail Ertug**

az S&D képviselőcsoport nevében

**Pavel Telička**

az ALDE képviselőcsoport nevében

**Keith Taylor, Karima Delli**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Michèle Alliot-Marie, Pascal Arimont, Georges Bach, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Reimer Böge, Daniel Caspary, Salvatore Cicu, Alberto Cirio, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Herbert Dorfmann, Christian Ehler, Frank Engel, Elisabetta Gardini, Jens Gieseke, Ingeborg Gräßle, Françoise Grossetête, Christophe Hansen, Monika Hohlmeier, Peter Jahr, Dieter-Lebrecht Koch, Eduard Kukan, Merja Kyllönen, Werner Langen, Giovanni La Via, Peter Liese, Barbara Matera, Alessandra Mussolini, Angelika Niebler, Luděk Niedermayer, Aldo Patriciello, Markus Pieper, Franck Proust, Dennis Radtke, Massimiliano Salini, Sven Schulze, Andreas Schwab, Michaela Šojdrová, Ivan Štefanec, Pavel Svoboda, Axel Voss, Rainer Wieland, Tomáš Zdechovský**

### **Jelentés**

**A8-0205/2018**

**Wim van de Camp**

Napi és heti vezetési idő, minimum szünetek és pihenőidők, valamint a menetíró készülékkel történő helymeghatározás

(COM(2017)0277 – C8-0167/2017 – 2017/0122(COD))

### **Rendeletre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 5 albekezdés – c a pont (új)**

561/2006/EK rendelet

8 cikk – 10 bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*ca) a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:*

*(10) A Bizottság legkésőbb [két évvel e módosító rendelet hatálybalépését követően] értékelést és jelentést készít a Parlament és a Tanács részére arról, hogy el lehet-e fogadni ennél pontosabb szabályokat az alkalmi utasszállítással foglalkozó vezetőkre nézve az autóbusszal végzett személyszállítás nemzetközi piacához való hozzáférés közös szabályairól szóló, 2009. október 21-i európai parlamenti és tanácsi 1073/2009/EK rendelet 2. cikke (1)*

AM\1180760HU.docx

PE621.703v01-00

*bekezdésének 4. pontjában  
meghatározottak szerint.*

Or. en

22.3.2019

A8-0205/381

### **Módosítás 381**

**Ismail Ertug**

az S&D képviselőcsoport nevében

**Pavel Telička**

az ALDE képviselőcsoport nevében

**Keith Taylor, Karima Delli**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Michèle Alliot-Marie, Pascal Arimont, Georges Bach, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Reimer Böge, Daniel Caspary, Salvatore Cicu, Alberto Cirio, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Herbert Dorfmann, Christian Ehler, Frank Engel, Elisabetta Gardini, Jens Gieseke, Ingeborg Gräble, Françoise Grossetête, Christophe Hansen, Monika Hohlmeier, Peter Jahr, Dieter-Lebrecht Koch, Eduard Kukan, Merja Kyllönen, Werner Langen, Giovanni La Via, Peter Liese, Barbara Matera, Alessandra Mussolini, Angelika Niebler, Luděk Niedermayer, Aldo Patriciello, Markus Pieper, Franck Proust, Dennis Radtke, Massimiliano Salini, Sven Schulze, Andreas Schwab, Michaela Šojdrová, Ivan Štefanec, Pavel Svoboda, Axel Voss, Rainer Wieland, Tomáš Zdechovský**

### **Jelentés**

**A8-0205/2018**

**Wim van de Camp**

Napi és heti vezetési idő, minimum szünetek és pihenőidők, valamint a menetíró készülékkel történő helymeghatározás

(COM(2017)0277 – C8-0167/2017 – 2017/0122(COD))

### **Rendeletre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – b pont**

561/2006/EK rendelet

8 cikk – 7 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(7) A csökkentett heti pihenőidő kompenzációjaként tartott pihenőnek egy legalább 45 órás rendszeres heti **pihenőidőt** kell **közvetlenül megelőznie vagy követnie**.

(7) A csökkentett heti pihenőidő kompenzációjaként tartott pihenőnek egy legalább 45 órás rendszeres heti **pihenőidőhöz** kell **kötni**.

Or. en

**Módosítás 382****Ismail Ertug**

az S&amp;D képviselőcsoport nevében

**Pavel Telička**

az ALDE képviselőcsoport nevében

**Keith Taylor, Karima Delli**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Michèle Alliot-Marie, Pascal Arimont, Georges Bach, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Reimer Böge, Daniel Caspary, Salvatore Cicu, Alberto Cirio, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Herbert Dorfmann, Christian Ehler, Frank Engel, Elisabetta Gardini, Jens Gieseke, Ingeborg Gräble, Françoise Grossetête, Christophe Hansen, Monika Hohlmeier, Peter Jahr, Dieter-Lebrecht Koch, Eduard Kukan, Merja Kyllönen, Werner Langen, Giovanni La Via, Peter Liese, Barbara Matera, Alessandra Mussolini, Angelika Niebler, Luděk Niedermayer, Aldo Patriciello, Markus Pieper, Franck Proust, Dennis Radtke, Massimiliano Salini, Sven Schulze, Andreas Schwab, Michaela Šojdrová, Ivan Štefanec, Pavel Svoboda, Axel Voss, Rainer Wieland, Tomáš Zdechovský**

**Jelentés****A8-0205/2018****Wim van de Camp**

Napi és heti vezetési idő, minimum szünetek és pihenőidők, valamint a menetíró készülékkel történő helymeghatározás

(COM(2017)0277 – C8-0167/2017 – 2017/0122(COD))

**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – c pont**

561/2006/EK rendelet

8 cikk – 8 a bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg**Módosítás*

(8a) A rendszeres heti pihenőidők és bármely, korábbi csökkentett heti pihenőidő kompenzációjaként tartott 45 óránál hosszabb heti pihenőidők a járműben nem tarthatók. Ezeket **megfelelő alvási és tisztálkodási feltételekkel rendelkező, erre alkalmas** szálláson kell megtartani;

(8a) A rendszeres heti pihenőidők és bármely, korábbi csökkentett heti pihenőidő kompenzációjaként tartott 45 óránál hosszabb heti pihenőidők a járműben nem tarthatók. Ezeket **minőségi és a nemi sajátosságokat is figyelembe vevő, a vezetőfülkén kívüli, a járművezető számára megfelelő higiéniai és alvási feltételeket nyújtó** szálláson kell megtartani **Olyan szállásnak kell rendelkezésre állnia:**

Or. en



22.3.2019

A8-0205/383

**Módosítás 383**

**Ismail Ertug**

az S&D képviselőcsoport nevében

**Pavel Telička**

az ALDE képviselőcsoport nevében

**Keith Taylor, Karima Delli**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Michèle Alliot-Marie, Pascal Arimont, Georges Bach, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Reimer Böge, Daniel Caspary, Salvatore Cicu, Alberto Cirio, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Herbert Dorfmann, Christian Ehler, Frank Engel, Elisabetta Gardini, Jens Gieseke, Ingeborg Gräble, Françoise Grossetête, Christophe Hansen, Monika Hohlmeier, Peter Jahr, Dieter-Lebrecht Koch, Eduard Kukan, Merja Kyllönen, Werner Langen, Giovanni La Via, Peter Liese, Barbara Matera, Alessandra Mussolini, Angelika Niebler, Luděk Niedermayer, Aldo Patriciello, Markus Pieper, Franck Proust, Dennis Radtke, Massimiliano Salini, Sven Schulze, Andreas Schwab, Michaela Šojdrová, Ivan Štefanec, Pavel Svoboda, Axel Voss, Rainer Wieland, Tomáš Zdechovský**

**Jelentés**

**A8-0205/2018**

**Wim van de Camp**

Napi és heti vezetési idő, minimum szünetek és pihenőidők, valamint a menetíró készülékkel történő helymeghatározás

(COM(2017)0277 – C8-0167/2017 – 2017/0122(COD))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – c pont**

561/2006/EK rendelet

8 cikk – 8 a bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

a) amit biztosíthat vagy fizethet a munkáltató; vagy

*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

22.3.2019

A8-0205/384

**Módosítás 384**

**Ismail Ertug**

az S&D képviselőcsoport nevében

**Pavel Telička**

az ALDE képviselőcsoport nevében

**Keith Taylor, Karima Delli**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Michèle Alliot-Marie, Pascal Arimont, Georges Bach, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Reimer Böge, Daniel Caspary, Salvatore Cicu, Alberto Cirio, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Herbert Dorfmann, Christian Ehler, Frank Engel, Elisabetta Gardini, Jens Gieseke, Ingeborg Gräble, Françoise Grossetête, Christophe Hansen, Monika Hohlmeier, Peter Jahr, Dieter-Lebrecht Koch, Eduard Kukan, Merja Kyllönen, Werner Langen, Giovanni La Via, Peter Liese, Barbara Matera, Alessandra Mussolini, Angelika Niebler, Luděk Niedermayer, Aldo Patriciello, Markus Pieper, Franck Proust, Dennis Radtke, Massimiliano Salini, Sven Schulze, Andreas Schwab, Michaela Šojdrová, Ivan Štefanec, Pavel Svoboda, Axel Voss, Rainer Wieland, Tomáš Zdechovský**

**Jelentés**

**A8-0205/2018**

**Wim van de Camp**

Napi és heti vezetési idő, minimum szünetek és pihenőidők, valamint a menetíró készülékkel történő helymeghatározás

(COM(2017)0277 – C8-0167/2017 – 2017/0122(COD))

**Rendeletre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – c pont**

561/2006/EK rendelet

8 cikk – 8 a bekezdés – b pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

b) lehet a járművezető otthona vagy az általa választott privát helyszínen.

*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

**Módosítás 385****Ismail Ertug**

az S&amp;D képviselőcsoport nevében

**Pavel Telička**

az ALDE képviselőcsoport nevében

**Keith Taylor, Karima Delli**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Michèle Alliot-Marie, Pascal Arimont, Georges Bach, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Reimer Böge, Daniel Caspary, Salvatore Cicu, Alberto Cirio, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Herbert Dorfmann, Christian Ehler, Frank Engel, Elisabetta Gardini, Jens Gieseke, Ingeborg Gräble, Françoise Grossetête, Christophe Hansen, Monika Hohlmeier, Peter Jahr, Dieter-Lebrecht Koch, Eduard Kukan, Merja Kyllönen, Werner Langen, Giovanni La Via, Peter Liese, Barbara Matera, Alessandra Mussolini, Angelika Niebler, Luděk Niedermayer, Aldo Patriciello, Markus Pieper, Franck Proust, Dennis Radtke, Massimiliano Salini, Sven Schulze, Andreas Schwab, Michaela Šojdrová, Ivan Štefanec, Pavel Svoboda, Axel Voss, Rainer Wieland, Tomáš Zdechovský**

**Jelentés****A8-0205/2018****Wim van de Camp**

Napi és heti vezetési idő, minimum szünetek és pihenőidők, valamint a menetíró készülékkel történő helymeghatározás

(COM(2017)0277 – C8-0167/2017 – 2017/0122(COD))

**Rendeletre irányuló javaslat****1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont – c pont**

561/2006/EK rendelet

8 cikk – 8 b bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg**Módosítás*

(8b) A szállítási vállalkozás oly módon szervezi meg a járművezetők munkáját, hogy azok **három** egymást követő **héten belül** legalább egy alkalommal otthon tarthassák meg a rendszeres heti pihenőidőt vagy a csökkentett pihenőidő kompenzációjaként tartott 45 óránál hosszabb heti pihenőidőt.

(8b) A szállítási vállalkozás oly módon szervezi meg a járművezetők munkáját, hogy **ez utóbbiak minden négy** egymást követő **hétből álló időszak vége előtt** legalább egy alkalommal otthon **vagy az általuk választott helyszínen** tarthassák meg a rendszeres heti pihenőidőt vagy a csökkentett pihenőidő kompenzációjaként tartott 45 óránál hosszabb heti pihenőidőt. **Amennyiben a járművezető otthonától távol tölti pihenőidejét, legkésőbb két héttel a pihenőidő előtt írásban tájékoztatja erről a szállítási vállalkozást. Amennyiben a járművezető otthonában tölti pihenőidejét, a szállítási vállalkozás**

*biztosítja számára az otthonába történő  
visszatéréshez szükséges eszközöket. A  
vállalkozásnak dokumentálnia kell, hogy  
miként tesz eleget ennek a  
kötelezettségnek, és a dokumentációt a  
telephelyén kell őriznie azért, hogy  
kérésre be tudja mutatni az  
ellenőrző hatóságoknak.*

Or. en